Sommario

[Strategie comunicative della lingua spagnola (1 LM, tutti i profili)](#_Toc77668126)

[Prof.ssa Sonia Bailini 1](#_Toc77668127)

[Esercitazioni di lingua spagnola (1° anno, laurea in Scienze linguistiche, profili in Management internazionale e Lingue straniere per le relazioni internazionali)](#_Toc77668128)

[Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Maribel Córdova Carrillo 3](#_Toc77668129)

[Esercitazioni di lingua spagnola (1° anno, laurea in Scienze linguistiche, profilo in Media & digital management, laurea in Lingue, letterature e culture straniere)](#_Toc77668130)

[Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Maribel Córdova Carrillo 4](#_Toc77668131)

[Esercitazioni di lingua e traduzione spagnola (1\* anno laurea in Scienze linguistiche, profili in Management internazionale e Lingue straniere per le relazioni internazionali)](#_Toc77668132)

[Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Maribel Córdova Carrillo 6](#_Toc77668133)

[Esercitazioni di lingua e traduzione spagnola (1° anno, Esercitazioni di lingua spagnola (1° anno, laurea in Scienze linguistiche, profili in Management internazionale e Lingue straniere per le relazioni internazionali)](#_Toc77668134)

[Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Maribel Córdova Carrillo 7](#_Toc77668135)

# Strategie comunicative della lingua spagnola (1 LM, tutti i profili)

## Prof.ssa Sonia Bailini

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

L’insegnamento si propone di fornire agli studenti gli strumenti metodologici e pratici per la comprensione, l’analisi e la produzione di testi descrittivi, narrativi, espositivi e argomentativi sia scritti che orali. Intende, inoltre, approfondire la dimensione sociolinguistica e interculturale che caratterizza le norme di interazione in diversi contesti ispanofoni. Al termine dell'insegnamento, lo studente sarà in grado di comprendere e riconoscere i tratti caratterizzanti e le convenzioni proprie delle tipologie testuali trattate e avrà acquisito la competenza pragmatica e sociolinguistica necessaria per riprodurle, sia oralmente che per iscritto.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

- Caratteristiche dei testi narrativi, espositivi, descrittivi e argomentativi in lingua spagnola.

- Tecniche di organizzazione testuale, usi e funzioni dei marcatori discorsivi

- Analisi del registro e della sua variazione

- La cortesia verbale: strategie di intensificazione e attenuazione

- La cortesia rituale: usi e funzioni nel mondo ispanofono

- La cinesica e la prossemica nel mondo ispanofono

All’insegnamento ufficiale saranno collegate 30 ore di esercitazioni destinate agli studenti di tutti i profili della LM. Le esercitazioni saranno tenute dalla Dott.ssa Carla Sofía García Citerio.

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

Albelda Marcos, Marta; Barros García M. Jesús, *La cortesía en la comunicación*, Madrid, Arco Libros, cualquier edición.

Álvarez, Miriam *Tipos de escrito I: narración y descripción,* Madrid, Arco Libros, cualquier edición

Álvarez, Miriam*, Tipos de escrito II: exposición y argumentación,* Madrid, Arco Libros, cualquier edición

Bravo, D., Briz, A. (eds.) (2004), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de la cortesía en español*, Barcelona: Ariel.

Briz, A., Albelda, M. (2017), *Saber hablar*, Madrid: Aguilar

Carricaburo, Norma, *Fórmulas de tratamiento en el español actual,* Madrid, Arco Libros, cualquier edición de la edición actualizada.

Fuentes Rodríguez, Catalina (2002), *Mecanismos lingüísticos de la persuasión,* Madrid, Arco Libros

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno fornite durante il corso.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni teoriche coadiuvate da attività pratiche e lavori di gruppo.

Il corso sarà attivato anche sulla piattaforma Blackboard, dove verranno rese disponibili tutte le informazioni e i materiali utilizzati a lezione.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esame si svolge interamente in lingua spagnola e prevede un colloquio orale sui contenuti teorici del corso (70%) e una prova scritta relativa alle esercitazioni (30%). Ai fini della valutazione concorreranno la pertinenza delle risposte, l’uso appropriato della terminologia specifica, la strutturazione argomentata e coerente del discorso, la capacità di individuare nessi concettuali e di applicare modelli teorici di analisi al contesto ispanofono. Si ricorda che è possibile sostenere questo esame solo dopo aver superato le prove intermedie di lingua spagnola scritta e orale previste dal piano di studi di Facoltà. Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Per una proficua acquisizione dei contenuti e delle competenze previste dall’insegnamento, si richiede una competenza comunicativa iniziale pari al livello B2/C1.

***Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti****.*

 *Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

La Prof.ssa Sonia Bailini riceve gli studenti come indicato nella pagina docente del sito web istituzionale. Per mettersi in contatto con la docente, scrivere a: sonia.bailini@unicatt.it

# Esercitazioni di lingua spagnola (1° anno, laurea in Scienze linguistiche, profili in Management internazionale e Lingue straniere per le relazioni internazionali)

## Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Maribel Córdova Carrillo

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Alcanzar el nivel C1 del *Marco de referencia europeo para las lenguas* en las competencias oral y escrita.

Competencia oral: el estudiante trabajará para mejorar fluidez, precisión y espontaneidad en la interacción oral, y llegar a conversar sin dificultad sobre una serie de temas generales, académicos, profesionales y de ocio. Asimismo, aprenderá a usar un amplio repertorio de léxico para lograr suplir fácilmente con circunloquios las posibles deficiencias léxicas.

Competencia escrita: el estudiante trabajará con textos complejos que tengan referencia con su especialización. Se tratarán en clase los principales aspectos relacionados con la traducción y la redacción. Al final del año académico, el objetivo es que el alumno se exprese con claridad, precisión, flexibilidad y eficacia.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Se trabajará el uso de la lengua para desarrollar la competencia comunicativa de los alumnos en distintos contextos. Se promoverán los procesos que conllevan la comprensión y producción de textos escritos y orales y se realizarán actividades orientadas a facilitar la interacción y la negociación en distintos contextos profesionales. Además, se profundizará en la traducción de textos sectoriales del español al italiano y viceversa.

***BIBLIOGRAFIA[[2]](#footnote-2)***

**Testi consigliati**

M. Álvarez, *Tipos de escrito I: narración y descripción*, Madrid, Arco libros, últ. ed.

M. Álvarez, *Tipos de escrito II: Exposición y argumentación*, Madrid, Arco libros, últ. ed.

AA.VV., *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

D. Cassany, *Construir la escritura*, Barcelona, Paidós, 1999.

F. Corripio, *Diccionario de ideas afines*, Barcelona, Herder, 1996.

L. Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español,* Madrid, SM, últ. ed.

R. Odicino; C. Campos; M. Sánchez*, Gramática española. Niveles A1-C2*, Torino, UTET Universitaria, últ. ed. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/raffaella-odicino-cecilia-campos-majorie-sanchez/gramatica-espanola-niveles-a1-c2-9788860085641-559581.html)

***DIDATTICA DEL CORSO***

Desarrollo de las competencias escritas y orales. Análisis de textos y redacción. Exposición de temas de actualidad y relacionados con la especialidad; interacción oral, traducción.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

*Examen escrito*

Un texto de opinión (600-800 palabras) elaborado a partir de un texto escrito.

Una traducción del españolal italiano (280/290 palabras).

Una traducción del italiano al español (280/290 palabras).

Se admite el uso de diccionarios tanto bilingües como monolingües.

La duración del examen será de 3 horas por la mañana y 3 horas por la tarde.

*Examen oral*

Una exposición oral a partir de un texto de opinión en la que el alumno deberá demostrar que es capaz de resumir, de dar su propia opinión, defenderla y de argumentar en una conversación adecuada al nivel requerido (C1).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il calendario delle lezioni sarà indicato nel sito dell'Università.

Lo studente è tenuto a controllare nell’aula virtuale della docente e sulla piattaforma Blackboard eventuali comunicazioni, variazioni e integrazioni al programma.

*Prerequisiti:* livello Lingua spagnola B2+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

*Orario e luogo di ricevimento*

Le docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni.

# Esercitazioni di lingua spagnola (1° anno, laurea in Scienze linguistiche, profilo in Media & digital management, laurea in Lingue, letterature e culture straniere)

## Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Maribel Córdova Carrillo

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Alcanzar el nivel C1 del *Marco de referencia europeo para las lenguas* en las competencias oral y escrita.

Competencia oral: el estudiante trabajará para mejorar fluidez, precisión y espontaneidad en la interacción oral, y llegar a conversar sin dificultad sobre una serie de temas generales, académicos, profesionales y de ocio. Asimismo, aprenderá a usar un amplio repertorio de léxico para lograr suplir fácilmente con circunloquios las posibles deficiencias léxicas.

Competencia escrita: el estudiante trabajará con textos complejos que tengan referencia con su especialización. Se tratarán en clase los principales aspectos relacionados con la traducción y la redacción. Al final del año académico, el objetivo es que el alumno se exprese con claridad, precisión, flexibilidad y eficacia.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Se trabajará el uso de la lengua para desarrollar la competencia comunicativa de los alumnos en distintos contextos. Se promoverán los procesos que conllevan la comprensión y producción de textos escritos y orales y se realizarán actividades orientadas a facilitar la interacción y la negociación en distintos contextos profesionales. Además, se profundizará en la traducción de textos sectoriales del español al italiano y viceversa.

***BIBLIOGRAFIA[[3]](#footnote-3)***

**Testi consigliati**

M. Álvarez, *Tipos de escrito I: narración y descripción*, Madrid, Arco libros, últ. ed.

M. Álvarez, *Tipos de escrito II: Exposición y argumentación*, Madrid, Arco libros, últ. ed.

AA.VV., *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

D. Cassany, *Construir la escritura*, Barcelona, Paidós, 1999.

F. Corripio, *Diccionario de ideas afines*, Barcelona, Herder, 1996.

L. Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español,* Madrid, SM, últ. ed.

R. Odicino; C. Campos; M. Sánchez*, Gramática española. Niveles A1-C2*, Torino, UTET Universitaria, últ. ed. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/raffaella-odicino-cecilia-campos-majorie-sanchez/gramatica-espanola-niveles-a1-c2-9788860085641-559581.html)

***DIDATTICA DEL CORSO***

Desarrollo de las competencias escritas y orales. Análisis de textos y redacción. Exposición de temas de actualidad y relacionados con la especialidad; interacción oral, traducción.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

*Examen escrito*

Un texto de opinión (600-800 palabras) elaborado a partir de un texto escrito.

Una traducción del españolal italiano (280/290 palabras).

Una traducción del italiano al español (280/290 palabras).

Se admite el uso de diccionarios tanto bilingües como monolingües.

La duración del examen será de 3 horas por la mañana y 3 horas por la tarde.

*Examen oral*

Una exposición oral a partir de un texto de opinión en la que el alumno deberá demostrar que es capaz de resumir, de dar su propia opinión, defenderla y de argumentar en una conversación adecuada al nivel requerido (C1).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il calendario delle lezioni sarà indicato nel sito dell'Università.

Lo studente è tenuto a controllare nell’aula virtuale della docente e sulla piattaforma Blackboard eventuali comunicazioni, variazioni e integrazioni al programma.

*Prerequisiti:* livello Lingua spagnola B2+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

*Orario e luogo di ricevimento*

Le docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni.

# Esercitazioni di lingua e traduzione spagnola (1\* anno laurea in Scienze linguistiche, profili in Management internazionale e Lingue straniere per le relazioni internazionali)

## Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Maribel Córdova Carrillo

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Alcanzar el nivel C1 del *Marco de referencia europeo para las lenguas* en las competencias oral y escrita.

Competencia oral: el estudiante trabajará para mejorar fluidez, precisión y espontaneidad en la interacción oral, y llegar a conversar sin dificultad sobre una serie de temas generales, académicos, profesionales y de ocio. Asimismo, aprenderá a usar un amplio repertorio de léxico para lograr suplir fácilmente con circunloquios las posibles deficiencias léxicas.

Competencia escrita: el estudiante trabajará con textos complejos que tengan referencia con su especialización. Se tratarán en clase los principales aspectos relacionados con la traducción y la redacción. Al final del año académico, el objetivo es que el alumno se exprese con claridad, precisión, flexibilidad y eficacia.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Se trabajará el uso de la lengua para desarrollar la competencia comunicativa de los alumnos en distintos contextos. Se promoverán los procesos que conllevan la comprensión y producción de textos escritos y orales y se realizarán actividades orientadas a facilitar la interacción y la negociación en distintos contextos profesionales. Además, se profundizará en la traducción de textos sectoriales del español al italiano y viceversa.

***BIBLIOGRAFIA[[4]](#footnote-4)***

**Testi consigliati**

M. Álvarez, *Tipos de escrito I: narración y descripción*, Madrid, Arco libros, últ. ed.

M. Álvarez, *Tipos de escrito II: Exposición y argumentación*, Madrid, Arco libros, últ. ed.

AA.VV., *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

D. Cassany, *Construir la escritura*, Barcelona, Paidós, 1999.

F. Corripio, *Diccionario de ideas afines*, Barcelona, Herder, 1996.

L. Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español,* Madrid, SM, últ. ed.

R. Odicino; C. Campos; M. Sánchez*, Gramática española. Niveles A1-C2*, Torino, UTET Universitaria, últ. ed. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/raffaella-odicino-cecilia-campos-majorie-sanchez/gramatica-espanola-niveles-a1-c2-9788860085641-559581.html)

***DIDATTICA DEL CORSO***

Desarrollo de las competencias escritas y orales. Análisis de textos y redacción. Exposición de temas de actualidad y relacionados con la especialidad; interacción oral, traducción.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

*Examen escrito*

Un texto de opinión (600-800 palabras) elaborado a partir de un texto escrito.

Una traducción del españolal italiano (280/290 palabras).

Una traducción del italiano al español (280/290 palabras).

Se admite el uso de diccionarios tanto bilingües como monolingües.

La duración del examen será de 3 horas por la mañana y 3 horas por la tarde.

*Examen oral*

Una exposición oral a partir de un texto de opinión en la que el alumno deberá demostrar que es capaz de resumir, de dar su propia opinión, defenderla y de argumentar en una conversación adecuada al nivel requerido (C1).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il calendario delle lezioni sarà indicato nel sito dell'Università.

Lo studente è tenuto a controllare nell’aula virtuale della docente e sulla piattaforma *Blackboard* eventuali comunicazioni, variazioni e integrazioni al programma.

*Prerequisiti:* livello Lingua spagnola B2+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

*Orario e luogo di ricevimento*

Le docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni.

# Esercitazioni di lingua e traduzione spagnola (1° anno, Esercitazioni di lingua spagnola (1° anno, laurea in Scienze linguistiche, profili in Management internazionale e Lingue straniere per le relazioni internazionali)

## Dott. María José Ortiz Rodrigo; Dott. Eva Casanova Lorenzo; Dott. Laura Morales Sabalete; Dott. Maribel Córdova Carrillo

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Alcanzar el nivel C1 del *Marco de referencia europeo para las lenguas* en las competencias oral y escrita.

Competencia oral: el estudiante trabajará para mejorar fluidez, precisión y espontaneidad en la interacción oral, y llegar a conversar sin dificultad sobre una serie de temas generales, académicos, profesionales y de ocio. Asimismo, aprenderá a usar un amplio repertorio de léxico para lograr suplir fácilmente con circunloquios las posibles deficiencias léxicas.

Competencia escrita: el estudiante trabajará con textos complejos que tengan referencia con su especialización. Se tratarán en clase los principales aspectos relacionados con la traducción y la redacción. Al final del año académico, el objetivo es que el alumno se exprese con claridad, precisión, flexibilidad y eficacia.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Se trabajará el uso de la lengua para desarrollar la competencia comunicativa de los alumnos en distintos contextos. Se promoverán los procesos que conllevan la comprensión y producción de textos escritos y orales y se realizarán actividades orientadas a facilitar la interacción y la negociación en distintos contextos profesionales. Además, se profundizará en la traducción de textos sectoriales del español al italiano y viceversa.

***BIBLIOGRAFIA[[5]](#footnote-5)***

**Testi consigliati**

M. Álvarez, *Tipos de escrito I: narración y descripción*, Madrid, Arco libros, últ. ed.

M. Álvarez, *Tipos de escrito II: Exposición y argumentación*, Madrid, Arco libros, últ. ed.

AA.VV., *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

D. Cassany, *Construir la escritura*, Barcelona, Paidós, 1999.

F. Corripio, *Diccionario de ideas afines*, Barcelona, Herder, 1996.

L. Gómez Torrego, *Gramática didáctica del español,* Madrid, SM, últ. ed.

R. Odicino; C. Campos; M. Sánchez*, Gramática española. Niveles A1-C2*, Torino, UTET Universitaria, últ. ed. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/raffaella-odicino-cecilia-campos-majorie-sanchez/gramatica-espanola-niveles-a1-c2-9788860085641-559581.html)

***DIDATTICA DEL CORSO***

Desarrollo de las competencias escritas y orales. Análisis de textos y redacción. Exposición de temas de actualidad y relacionados con la especialidad; interacción oral, traducción.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

*Examen escrito*

Un texto de opinión (600-800 palabras) elaborado a partir de un texto escrito.

Una traducción del españolal italiano (280/290 palabras).

Una traducción del italiano al español (280/290 palabras).

Se admite el uso de diccionarios tanto bilingües como monolingües.

La duración del examen será de 3 horas por la mañana y 3 horas por la tarde.

*Examen oral*

Una exposición oral a partir de un texto de opinión en la que el alumno deberá demostrar que es capaz de resumir, de dar su propia opinión, defenderla y de argumentar en una conversación adecuada al nivel requerido (C1).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Il calendario delle lezioni sarà indicato nel sito dell'Università.

Lo studente è tenuto a controllare nell’aula virtuale della docente e sulla piattaforma *Blackboard* eventuali comunicazioni, variazioni e integrazioni al programma.

*Prerequisiti:* livello Lingua spagnola B2+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue-

*Orario e luogo di ricevimento*

I docenti ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)
2. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-2)
3. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-3)
4. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-4)
5. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-5)